

“HERNANIKO KULTUR ONDAREA” 2021/2022

“PATRIMONIO CULTURAL DE HERNANI” 2021/2022

Hernaniko Udalak honako deialdia egiten du, Hernaniko Kultur Ondarearen inguruan lanak egiteko.

El Ayuntamiento de Hernani realiza la presente convocatoria para la realización de trabajos sobre el Patrimonio Cultural de Hernani.

1. Helburua

Deialdi honen asmoa Hernaniko Kultura Ondarea osatzen duten elementuak, ondare materiala (higiezina eta/edo higigarria) zein materiagabea aztertzea da, bi helbururekin. Batetik, dagoen ondare-elementuen inbentarioa eta zerrenda eguneratzea eta osatzea; eta, bestetik, lehendik dagoen dokumentazioa berrikustea eta eguneratzea.

Gaia landu eta osatzeko iturri ezberdinetara jo beharko dituzte hautagaiek: iturri dokumentaletara, bibliografikoetara, grafikoetara edota ahozko transmisioetara, besteak beste.

Lana argitaratzeko eskubidea, behin epaimahaiak oniritzia emanda, Hernaniko Udalak izango du. Hori, euskarri desberdinetan egin daiteke, besteak beste, www.ondarea.hernani.eus web gunean.

2. Aurrekontua eta programa

Deialdi honetarako 8.000,00 euroko diru kopurua dago Hernaniko Udaleko 2021. urterako aurrekontuaren partida honetan: 02.480.01.920.30 (2021) “Bekak: Kultur Ondarea”.

3. Onuradunak

Deialdi honetan parte hartu nahi dutenak bakarka nahiz taldean aurkez daitezke.

4. Eskabideak

Deialdi honetara aurkezten direnek eskaera-orri ofizial elebiduna edo euskara hutsezkoa erabiliko dute. Bai eskaera-orria, bai behar duten dokumentazioa eta informazioa, www.hernani.eus web gunean aurkituko dituzte, baita honako lekuan ere:

hhz – Herritarren Harrera Zerbitzua

Hernaniko udaletxea, beheko solairua
Astelehenetik ostiralera, 08:00 – 14:00.
Asteartetan / Ostegunetan: 08:00 – 18:30.

1. Objetivo

Esta convocatoria tiene como fin analizar los elementos que componen el Patrimonio Cultural de Hernani, patrimonio material (inmueble y/o mueble) y/o inmaterial, con un doble objetivo. Por una parte, poner al día y completar el inventario y relación de elementos patrimoniales existente; y por otra, revisar y actualizar la documentación ya existente.

Para realizar el trabajo los candidatos habrán de recurrir a diferentes fuentes: fuentes documentales, bibliográficas, gráficas o a fuentes de transmisión oral, entre otros.

El Ayuntamiento de Hernani se reserva el derecho a publicar el trabajo, tras el visto bueno por parte del jurado, que podrá serlo en diferentes soportes, entre otros, en la página web www.ondarea.hernani.eus

2. Presupuesto y programa

Para esta convocatoria hay consignada una cantidad de 8.000,00 euros en el Presupuesto del Ayuntamiento de Hernani para el año 2021, en la siguiente partida: 02.480.01.920.30 (2021) “Bekak: Kultur Ondarea”.

3. Beneficiarios

Se podrá tomar parte en la presente convocatoria a título individual o en grupo.

4. Solicitudes

Los que opten esta convocatoria utilizarán la hoja de solicitud oficial bilingüe o en euskera, que junto con la documentación e información necesarias encontrarán en la página web www.hernani.eus y/o en:

hhz – Servicio de Atención a la Ciudadanía

Ayuntamiento de Hernani, planta baja.
Lunes - viernes, 08:00 – 14:00.
Martes / Jueves: 08:00 – 18:30.

Eskaera-orriak Udal erregistroan aurkeztu behar dira, eta horiekin batera honako dokumentazioa:

- Eskabide normalizatua, eta bertan dauden aitorten guztiak sinatuta.
- Kontu korrontearen zenbakia eta kontuaren jabe dela erakusten duen aitortpena.
- “HERNANIKO KULTUR ONDAREA”

Las solicitudes han de presentarse en el Registro Municipal, y junto con ellas la siguiente documentación:

- Hoja de solicitud normalizada, y firmadas todas las declaraciones que a ella se acompañan.
- Número de cuenta corriente y declaración de titularidad de la misma.
- En un sobre con el título “PATRIMONIO

jartzen duen gutun azal batean aurkeztu beharko dira: lan proiektuaren izenburua eta deskribapena (izenburua, lan metodologia, kronograma, baliabideak...), eskatzaile guztien harremanetarako datuak, NAREN edo IFKren fotokopiak eta eskatzaileen curriculumak.

CULTURAL DE HERNANI" deberán adjuntar: título y descripción del proyecto (título, metodología de trabajo, cronograma, recursos...), los datos de todas/os las/os solicitantes, fotocopias de DNI o CIF, curriculum de los solicitantes.

Edonola ere, dokumentazio honetaz guztietaz gain, Udalak bestelako informazioa eskatu ahal izango die eskatzaileei, proiektua behar bezala baloratzeko.

En todo caso, además de esta documentación, el Ayuntamiento podrá requerir de los solicitantes cualquier otra, con el fin de valorar correctamente el proyecto.

5. Hizkuntza

Proiektuak eta lanak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialek edozeinetan aurkeztu ahal izango dira; hala ere, Hernaniko Udalak euskaraz garatutakoak baloratuko ditu, bereziki.

5. Idioma

Los proyectos y los trabajos se podrán presentar en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco; aún y así, el Ayuntamiento de Hernani valorará especialmente aquellos que se desarrollen en euskera.

6. Epeak

Eskaerak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean oinarri hauek argitaratzen direnetik hilabete beteko epean aurkeztu behar dira.

6. Plazos

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de un mes desde la publicación de las presentes bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Baldin eta eskatzaileek aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe balego, edo oinarri hauetako baldintzak beteko ez balitu, 10 lan-eguneko epea izango dute zuzentzeko edota osatzeko. Gainera, ohartaraziko zaie hala egin ezean, eskaera bertan behera geratuko dela, eta, horrenbestez, artxibatuta.

Si la documentación presentada por los solicitantes no fuera completa, o si no cumpliera las condiciones en estas bases recogidas, contarán con un plazo de 10 días laborales para corregir o completarla. Además, se les advertirá que, de no ser así, quedará cancelada la petición, y, por tanto, será archivará.

7. Epaimahaia

Epaimahaia honela eratuko da: Kultura Arloko zinegotzi delegatua, Udal Artxiboko teknikaria eta Ondarean aditua den pertsona bat.

7. Jurado

El jurado así se constituirá: la concejal delegada de área de Cultura, el técnico del Archivo Municipal y una persona interesada en Patrimonio.

8. Balorazioa

Aurkeztutako eskabideak epaimahaiak baloratuko ditu, bai eta aztertu eta ebaluatu ere, kalitatezkoak eta bideragarriak izatea bermatuz.

8. Valoración

Las solicitudes presentadas serán valoradas por el jurado, que las examinará y evaluará garantizando su calidad y viabilidad.

Epaimahaiak aintzat hartuko ditu, bereziki, jasotako edota argitaratutako Hernaniko Kultura Ondarearen elementuei buruzko dokumentazioa eta informazioa berrikusteko lanak garatzen dituzten proiektuak.

El jurado valorará con especial consideración aquellos proyectos que desarrollen trabajos de revisión sobre la documentación e información existente respecto de los elementos constituyentes del Patrimonio Cultural de Hernani ya recogidos y/o publicados.

Aurkeztutako proiektuak egoki baloratuak izango ez balira, deialdia eman gabe uzteko eskumena izango du epaimahaiak.

Si ninguno de los proyectos presentados fuera adecuadamente valorado, el jurado tendrá la competencia para dejar desierta la convocatoria.

9. Zenbatekoa eta ordainketa.

Kopuru ekonomikoa 8.000 eurokoa (zergak barne) izango da, eta bi zatitan banatuko da: %50 proiektua hautatutakoan, eta beste %50a lana bukatuta, azken txostena aurkeztu eta epaimahaiak oniritzia ematen duenean.

9. Cuantía y pagos

La cuantía económica será de 8.000 euros (impuestos incluidos), y se distribuirá en dos partes: 50% a la elección del proyecto, y el 50% restante una vez finalizado el trabajo, presentado el último informe, y tras el visto bueno del jurado da visto bueno.

Hautatu bat baino gehiago izanez gero, guztien artean banatuko da kopurua.

De optar por más de un proyecto, la cuantía será repartida entre todos ellos.



10. Erabakia eta berri ematea.

Erabakia jakinarazteko epea hiru hilabetekoa izango da gehienez ere, eskabideak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Kasu guztietan eskatzaileei erabakiaren berri emango zaie, eta argitaratu eta publikoa egingo da.

11. Jarraipena

Epaimahaia osatzen dutenak izango dira proiektuaren jarraipena egingo dutenak.

12. Iraupena

Proiektua aukeratu eta hurrengo egunetan hasiko da lana, eta azken txostena bederatzi hilabetera aurkeztu beharko da.

13. Jabetza Intelektuala

Jabetza Intelektualari dagokionez, apirilaren 12ko 1/1996 Legegintzako Errege Dekretuko Testu Bategina aplikatuko da.

14. Oinarriak onartzea

Deialdi honetara aurkezteak oinarri hauek guztiak onartzen direla esan nahi du. Oinarri hauetan aurreikusi gabeko edozein egoeraren aurrean, epaimahaia erabakiko du.

15. Ez betetzea.

Oinarri hauetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez bada, eskaera berraztertu egingo da eta, hala badagokio, baliogabetu egin daiteke, eta emandako diru kopurua itzuli egin beharko da. Kasu guztietan, interesatuaren entzute eskubidea bermatuko da.

10. Decisión y comunicación

El plazo para dar a conocer la decisión del jurado será no superior a tres meses, desde el día siguiente a la finalización del plazo de entrega de solicitudes. En todos los casos, la decisión se dará a conocer a los solicitantes, y se publicará y hará pública.

11. Seguimiento

Los componentes del jurado serán los que harán seguimiento del desarrollo del proyecto.

12. Duración

El trabajo dará comienzo en los días siguientes a llevar a cabo la elección del proyecto, y el último informe se habrá de presentar a los nueve meses.

13. Propiedad intelectual

En materia de Propiedad Intelectual será de aplicación el Texto Refundido del Real Decreto 1/1996 de 12 abril.

14. Aceptación de las bases

Presentarse a esta convocatoria supone la aceptación de las presentes bases. Ante cualquier situación no recogida en ellas, será el jurado el que dictamine.

15. Incumplimiento

De no cumplir con alguna de las obligaciones recogidas en estas bases, se reexaminará la solicitud, y si así correspondiera, se podrá anular debiendo devolverse la cantidad de dinero adelantada. En todos los casos, se garantizará el derecho del interesado a ser oído.